

Diccionari de recerca clínica de medicaments

Bibliografia

Obres especialitzades

BAÑOS, Josep E.; BOSCH, Fèlix; GUARDIOLA, Elena. "Normalització de termes en recerca clínica amb medicaments: Un exemple de col·laboració multidisciplinària i entre institucions". *Zeitschrift für Katalanistik* (2005), núm. 18, p. 11-29.

També disponible en línia a:

<http://www.romanistik.uni-freiburg.de/pusch/zfk/18/03_Banos.pdf> [Consulta: 18 juny 2014]

BOSCH, Fèlix; NAVARRO, Fernando A.; BAÑOS, Josep-E. "Es pot emprar el català en la recerca clínica de medicaments? (1)". *Annals de Medicina*. Vol. 85 (2002), núm. 2, p. 94-101. També disponible en línia a: <<http://webs.academia.cat/pages/academ/vidaacad/publica/Annals/2002/A2/recerca1.htm>> [Consulta: 18 juny 2014]

BOSCH, Fèlix; NAVARRO, Fernando A.; BAÑOS, Josep-E. "Es pot emprar el català en la recerca clínica de medicaments? (i 2)". *Annals de Medicina*. Vol. 85 (2002), núm. 3, p. 168-172. També disponible en línia a:

<<http://webs.academia.cat/pages/academ/vidaacad/publica/Annals/2002/A3/recercaautoc.htm>> [Consulta: 18 juny 2014]

ClinicalTrials.gov [en línia]. Bethesda: National Institutes of Health: U.S. National Library of Medicine, 2014.

<<http://clinicaltrials.gov/>> [Consulta: 18 juny 2014]

ESPANYA. "Ley 29/2006, de 26 de julio, de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios" [en línia]. *Boletín Oficial del Estado* (27 juliol 2006), núm. 178, p. 28122-28165.

<<http://www.boe.es/boe/dias/2006/07/27/pdfs/A28122-28165.pdf>> [Consulta: 18 juny 2014]

ESPANYA. "Real Decreto 109/2010, de 5 de febrero, por el que se modifican diversos reales decretos en materia sanitaria para su adaptación a la Ley 17/2009, de 23 de noviembre, sobre el libre acceso a las actividades de servicios y su ejercicio y a la Ley 25/2009, de 22 de diciembre, de modificación de diversas leyes para su adaptación a la Ley sobre el libre acceso a las actividades de servicios y su ejercicio" [en línia]. *Boletín Oficial del Estado* (19 febrer 2010), núm. 44, p. 16160-16164.

<<http://www.boe.es/boe/dias/2010/02/19/pdfs/BOE-A-2010-2696.pdf>> [Consulta: 18 juny 2014]

GARCÍA ALONSO, Fernando; BAKKE, Olav M. *Metodología del ensayo clínico*. Barcelona: Fundación Dr. Antonio Esteve, cop. 1991. (Monografías Dr. Antonio Esteve; 11) ISBN 84-404-9343-6

INTERNATIONAL CONFERENCE ON HARMONIZATION OF TECHNICAL REQUIREMENTS FOR REGISTRATION OF PHARMACEUTICALS FOR HUMAN USE. *Statistical principles for clinical trials* [en línia]. [S.l.]: ICH Expert Working Group, 1998.

<http://www.ich.org/fileadmin/Public_Web_Site/ICH_Products/Guidelines/Efficacy/E9/Step4/E9_Guideline.pdf> [Consulta: 18 juny 2014]

LAPORTE, Joan-Ramon. *Principios básicos de investigación clínica*. 2a ed. Barcelona: AstraZeneca, 2001.

Panace@: Boletín de Medicina y Traducción [en línea]. Tremédica, Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias Afines. Vol. 9 (2009), núm. 27. [S.l.]: Tremédica, 2000- . <http://www.tremedica.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea27_junio2008.pdf> [Consulta: 18 juny 2014]

Obres terminològiques

ALGHABBAN, Amer. *Diccionario de farmacovigilancia*. Barcelona [etc.]: Pharma, cop. 2007. ISBN 978-84-95993-07-6

ALGHABBAN, Amer. *Pharmaceutical medicine dictionary*. New York [etc.]: Churchill Livingstone, 2001. ISBN 0-443-06475-X

BAÑOS, J.E.; BROTONS, C.; FARRÉ, M. *Glosario de investigación clínica y epidemiológica*. Barcelona: Fundación Dr. Antonio Esteve, cop. 1998. (Monografías Dr. Antonio Esteve; 23)

BÉGAUD, Bernard; MARRÍN ARIAS, Luis H. *Diccionario de farmacoepidemiología*. Barcelona [etc.]: Masson, cop. 1997. ISBN 84-458-0530-4

CANADA. BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium* [en línea]. Gatineau: Canada. Travaux publics et Services gouvernementaux. Bureau de la traduction, 2013. <<http://www.btb.termiumplus.gc.ca>> [Consulta: 18 juny 2014]

CLAPHAM, Christopher; NICHOLSON, James. *The concise Oxford dictionary of mathematics*. 3rd. ed. Oxford [etc.]: Oxford University Press, 2005. ISBN 0-19-860742-3

COBOS, Albert. *Glosario de términos*. [COL·LEGI DE METGES DE BARCELONA. Glossari de termes (en castellà) del curs Diploma de capacitació per a monitoratge d'assaigs clínics]

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES. *Epilex: A multilingual lexicon of epidemiological terms* [recurs electrònic]. Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 1993. 1 disquet 3 1/2. ISBN 92-826-6211-X

DAY, Simon. *Dictionary for clinical trials*. Chichester: Wiley, 1999. ISBN 0-471-98596-1

Diccionari enciclopèdic de medicina [en línea]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, cop. 1997-2014. <<http://www.medic.cat>> [Consulta: 18 juny 2014]

DOMÍNGUEZ-GIL HURLÉ, Alfonso; ALCARAZ VARÓ, Enrique; MARTÍNEZ MOTOS, Raquel. *Diccionario terminológico de las ciencias farmacéuticas= A terminological dictionary of the pharmaceutical sciences*. Barcelona: Ariel, 2007. ISBN 978-84-344-3724-1

Dorland diccionario enciclopédico ilustrado de medicina. 30a ed. Madrid [etc.]: Elsevier, 2005. ISBN 84-8174-790-4

EUSKO JAURLARITZA. ESTATISTIKA ZUZENDARITZA. *Termino estatistiko en hiztegia*. Zarautz: Eusko Jaurlaritza. Estatistika zuzendaritza, DL 1985. ISBN 84-7542-166-0

EVERITT, Brian S. *The Cambridge dictionary of statistics*. 2nd ed. Cambridge [etc.]: Cambridge University Press, 2003.
ISBN 0-521-81099-X

FUNDACIÓ BARCELONA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'estadística*. Barcelona: Fundació Barcelona, 1994. (Diccionaris Terminològics)
ISBN 84-88169-10-8

FUNDACIÓ DR. ANTONI ESTEVE; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Termes de recerca clínica de medicaments* [material gràfic]. Barcelona: Fundació Dr. Antoni Esteve, cop. 2002. 1 tríptic.

Glosario [recurs electrònic]. Barcelona: Centro Cochrane Iberoamericano, [2009].
<<http://www.cochrane.es/files/3%20Glosario%20%28esp%29.doc?download>> [Consulta: 18 juny 2014]

Glossary index [en línia]. Oxford: Bandolier, 2004.
<<http://www.medicine.ox.ac.uk/bandolier/glossary.html>> [Consulta: 18 juny 2014]

IATE: Inter Active Terminology for Europe [en línia]. Luxembourg: European Communities, cop. 2007.
<<http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryEdit.do>> [Consulta: 18 juny 2014]

KALMAN, Douglas S. *Clinical research: Glossary of commonly used terms* [en línia]. Miami: Miami Research Associates, 2005.
<<http://newhope360.com/supply-news-amp-analysis/clinical-research-glossary-commonly-used-terms>> [Consulta: 18 juny 2014]

LAST, John M. *A dictionary of epidemiology*. 2nd ed. New York [etc.]: Oxford University Press, 1988.
ISBN 0-19-505480-6

LAST, John M. (ed.). *Diccionario de epidemiología*. Barcelona [etc.]: Salvat, cop. 1989. (Salud Pública)
ISBN 84-345-2372-8

LAURENCE, Desmond; CARPENTER, John (ed.). *A dictionary of pharmacology and allied topics*. 2nd ed. Amsterdam [etc.]: Elsevier, 1998.
ISBN 0-444-50050-2

LAURENCE, Desmond; CARPENTER, John (ed.). *Diccionario de farmacología y temas afines*. Barcelona: Fundación Dr. Antonio Esteve, cop. 2000. (Monografías Dr. Antonio Esteve; 27)

NAVARRO, F.A. *Diccionario de dudas y dificultades de traducción del inglés médico* [en línia]. 3a ed. Madrid: Cosnautas, 2014.
<<http://www.cosnautas.com/librorojo.html>> [Consulta: 18 juny 2014]

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Le grand dictionnaire terminologique* [en línia]. Québec: Gouvernement du Québec. Office québécois de la langue française, 2012.
<<http://www.gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>> [Consulta: 18 juny 2014]

PORTA, Miquel (ed.). *A dictionary of epidemiology*. 6th ed. Oxford [etc.]: Oxford University Press, 2014.
ISBN 978-0-19-997673-7

REAL ACADEMIA NACIONAL DE MEDICINA. *Diccionario de términos médicos*. Madrid: Editorial Médica Panamericana, cop. 2012.

ISBN 978-84-9835-183-5

SIERRA BRAVO, Restituto. *Diccionario práctico de estadística y técnicas de investigación científica*. Madrid: Paraninfo, 1991.
ISBN 84-283-1830-1

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Cercaterm* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2014.
<<http://www.termcat.cat/ca/Cercaterm/>> [Consulta: 18 juny 2014]

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'immunologia*. Barcelona: Masson: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2005.
ISBN 84-458-1527-X; 84-393-6721-X

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari d'infermeria* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2008. (Diccionaris en Línia)
<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/34/> [Consulta: 18 juny 2014]

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Neoloteca* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2014.
<<http://www.termcat.cat/ca/Neoloteca/>> [Consulta: 18 juny 2014]

Obres lexicogràfiques

Collins dictionary. 9th ed. Glasgow: Collins, 2007.
ISBN 978-0-00-722899-7

Diccionari.cat [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2014.
<<http://www.diccionari.cat/>> [Consulta: 18 juny 2014]

Enciclopèdia.cat [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2014.
<<http://www.enciclopedia.cat/>> [Consulta: 18 juny 2014]

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la llengua catalana* [en línia]. 2a ed. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2014.
<<http://dlc.iec.cat/>> [Consulta: 18 juny 2014]

LÓPEZ DEL CASTILLO, Lluís (ed.). *Gran diccionari 62 de la llengua catalana*. Barcelona: Edicions 62, 2000.
ISBN 84-297-4701-X

MOLINER, María. *Diccionario de uso del español*. 3a ed. Madrid: Gredos, 2007. 2 v.
ISBN 978-84-249-2886-5

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* [en línia]. 22a ed. Madrid: Real Academia Española, 2001.
<<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae>> [Consulta: 18 juny 2014]

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario panhispánico de dudas* [en línia]. Madrid: Real Academia Española, 2005.
<<http://lema.rae.es/dpd/>> [Consulta: 12 setembre 2013]

STEVENSON, Angus (ed.). *Oxford dictionary of English*. 3rd ed. Oxford [etc.]: Oxford University Press, 2010.
ISBN 978-0-19-957112-3

Llocs web d'organismes

Administració d'Aliments i Fàrmacs dels EUA (FDA, U.S. Food and Drug Administration)
<<http://www.fda.gov/>> [Consulta: 18 juny 2014]

Agència Europea de Medicaments
<<http://www.ema.europa.eu/ema/>> [Consulta: 18 juny 2014]

Associació Catalana de Ciències de Laboratori Clínic
<<http://www.acclc.cat/index.php>> [Consulta: 18 juny 2014]

Govern d'Espanya. Ministeri de Sanitat, Serveis Socials i Igualtat
<<http://www.msssi.gob.es/>> [Consulta: 18 juny 2014]

Institut Internacional d'Estadística
<<http://isi.cbs.nl/>> [Consulta: 18 juny 2014]

Organització Mundial de la Salut
<<http://www.who.int/en/>> [Consulta: 18 juny 2014]